

TEMERINI ÚJSÁG

XVII. évfolyam 9. (831.) szám

Temerin, 2011. március 3.

Ára 50 dinár

Farsangi karnevál

Vasárnap kora délután rendezik meg a piactéren a X. utcából. A jelmezbe öltözött farsangolókat délután 1 és 2 óra között várják a piacközben. A menet délután 2 órakor indul a Petőfi Sándor utcából, a jelzőlámpánál balra kanyarodik, az Újvidéki utcán halad tovább, a következő lámpánál ismét balra kanyarodik a Kossuth Lajos utcába, majd a Pasics utcán keresztül ismét a piacközbe fordul és az ott felállított színpadig halad.

A felvonulókat zenekar kíséri. A menetben ott lesznek a tuskóhúzó aglegények. Az alkalmi művelődési műsort, amelynek keretében megtartják a hagyományos bőgöttemetést, az idén is a Szirmai Károly MME állítja össze. A játékos

kedvűek idén is összemérhetik ügyességüket, hiszen különböző gyorsasági „versenyszámot” szerveznek a számukra. A farsangolókat fánkkal, meleg teával és forralt borral kínálják.

A farsangi felvonulás szervezője és fő szponzora az Első Helyi Közösség, valamint Pásztor Éva és családja, de mások is támogatják ezt a hagyományossá vált farsangfarki helyi rendezvényt. A szervezők mindenkit szeretettel várnak az utcabálra és kéri a résztvevőket, felnőtteket és gyerekeket egyaránt, hogy lehetőség szerint jelmezbe öltözve vagy álarcban jelenjenek meg a rendezvényen. A szervezők mindenkinek jó szórakozást és kellemes időtöltést ígérnek.

Hótakarítás

Csak utasításra

A múlt héten hó formájában kiadós csapadék hullott s olykor igencsak akadályozta a forgalmat. Hivatalos adatok szerint vastagsága február 25-én, a múlt pénteken elérte a 22 centimétert.

Azt megelőzően a közművállalat téli szolgálatának ügyeletes csoportjai csak a gyalogosátkelőknél és járdákon tisztították a havat. A jelzett napon reggel 6 órától is csak „kézi” eltakarítást végeztek a közintézmények előtti járdákról, kerékpárutakról és a gyalogátkelőkről. A településrendezési szakigazgatóság ugyanezen a napon utasította a közművállalat téli szolgálatát a hókotró gépek használatára, s ezzel megkezdődött a helyi utak gépi takarítása, illetve egyes helyeken a csúszásgátló anyag szórása.

A munkába indulók korán reggel majdnem térdig érő hóban közlekedtek, hiszen késni nem szabad, s nem várhattak arra, hogy a szakigazgatóság a hivatalos mérési adatok tudomásul vétele után kiadja az írásos utasítást téli szolgálatának a rajtra. Nem új a forgatókönyv, szinte évente megismétlődik.

Érthető volt a méltatlankodás és a téli szolgálat számának tárcsázása. A közművállalat internetes honlapján ezért ismét értesítette a polgárokat, hogy a téli szolgál

lat programját teljesítő csoport kizárólag a településrendezési szakigazgatóság írásos parancsára lát csak munkához és takarítja a havat az utcákban, a kerékpárutakon, a parkolóhelyeken, valamint a buszmegállókon. Ekkor kezdi meg a sózást és a csúszásgátló anyag szórását a forgalmasabb útkereszteződésben. Ezért felesleges mindennemű telefonálgatás.

A honlap egy másik hírében ugyanakkor az állt, hogy a kommunális rendről szóló községi határozat értelmében minden természetes és jogi személy köteles eltisztítani a havat családi háza, lakóépülete, illetve üzlethelyisége előtt, amit a kommunális rendfelügyelők ellenőriznek. Akik nem tesznek eleget az említett határozatban előírtaknak, pénzbírsággal sújthatók.

A képviselő-testület ülése

Hétfőn, március 7-én ülést tart a községi képviselő-testület, várhatóan szó lesz a következőkről: a 2011–2015 közötti időszakra szóló községi biztonságfejlesztési stratégia, a községi hulladékgazdálkodási terv, a rendkívüli helyzetekben irányító községi törzskar kinevezése, a Településrendezési Szakigazgatóság Közvállalat alapító okmányának módosítása, a Községi Turisztikai Szervezet és a Szirmai Károly Könyvtár tavalyi tevékenysége és idei munkatervei. Választásokkal és kinevezésekkel, az előző ülés jegyzőkönyvének megvitatásával, valamint a képviselők kérdéseivel zárul a napirend.

Harmincezer az elsőszülöttnek

A Tartományi Népjóléti és Demográfiai Titkárság az idén is támogatja az elsőszülött gyermekek családját. Az idén a tartományi költségvetésből összesen 370 millió dinárt terveznek elkülöníteni a családalapítás népszerűsítésére. Ebből az elsőszülött gyermekek megsegítésére 271 millió dinárt, ikergyermekükre 90,6 millió dinárt, hármas és négyes ikrekre pedig 8,4 millió dinárt szánnak. A szülők elsőszülött gyermekükre 30 ezer dináros egyszeri pénzsegélyt kapnak. Mindenki igényelheti, akinek lakhelye Vajdaság területén van, és egyedül gondoskodik gyermekéről.



Azon kívül, hogy némi közlekedési nehézséget okozott, a hó alkalmas volt szobrászkodásra, mert igen jól tapadt. Kosicki Tibor és Hegedűs Róbert, akik évek óta hószobrászkodnak, ezúttal egy fehér dinoszauruszt alkottak belőle. A két vállalkozó kedvű túlabarai fiatalember és a gyermekek nagy öröme valószínűleg mesterműt ki a kezük alól, amelyet aztán a járókelők napokig csodálhattak. (Fotó: M. D.)

Előzzük meg a betegséget

*Dr. Tanja Radovanovics, az egészségház
általános osztályának főorvosa
a méhnyakrákkal kapcsolatos tudnivalókról*

Európában az idén január 24-e és 30-a közötti időszakban tartották a méhnyakrák elleni küzdelem hetét. Február 4-e a daganatos megbetegedések elleni küzdelem világnapja volt és március a daganatos megbetegedések elleni küzdelem hónapja. A méhnyakrák az összes daganatos haláleset egytizedét teszi ki.

A temerini egészségházban az idén fokozott figyelemmel szorgalmazták a betegségmegelőzés és a korai felismerés fontosságát. Dr. Tanja Radovanovics, az egészségház általános osztályának főorvosa írásos anyagában többek között elmondja, hogy a női populációban a mellrák után a méhnyakrák a második rosszindulatú daganattípus, amely leggyakrabban jár halálos szövődéssel. Leginkább a 30 és 55 év közötti nőknél fordul elő. A méhnyakrák rosszindulatú daganat, amely a méh alsó részét borító normál sejtek rosszindulatú sejtekké való transzformációjával (változásával) alakul ki. A rosszindulatú sejtek gyorsan és rendellenesen növekednek. A betegség kialakulása hosszú ideig, 5 vagy még több évig is eltart. Már a korai szakaszban, stádiumban felfedezhető, abban az időszakban, amikor a sejtek még nem változtak meg teljesen. A legenyhébb stádiumban az elváltozások csak a hámra terjednek ki. Ebben a korai stádiumban lehet legsikeresebben gyógyítani, azaz kigyógyítani a betegséget.

A méhnyakrák kialakulásának számos oka van. Létrejöttéhez hozzájárulhat a humán papillomavírussal (HPV) való fertőzöttség, a szexuális élet korai megkezdése (18 év előtt), a szexuális partnerek gyakori változtatása, szexuális kapcsolat létesítése olyan férfival, akiknek több szexuális partnerük volt/van, szexuális kapcsolat létesítése olyan férfival, akinek szexuális partnere méhnyakrákos volt. Egyéb kockázati tényezők a méhnyakrák kialakulásában a dohányzás (időtartama és az elszívott cigaretta száma), a magasabb életkor, a tartósan legyengült immunrendszer, a nehéz életkörülmények. A humán papillomavírussal fertőzött nők közül minden tizediknél diagnosztizáltak rosszindulatú elváltozásokat.

A betegség sajnálatos módon kezdetben tünetmentes. A tünetek már csak előrehaladottabb stádiumban jelentkeznek és akkor sem típusosak. A megbetegedett nőknek sokáig nincsenek panaszuk. Bizonyos problémák megjelenése, mint például vérzés a közöstités során, illetve a menstruációk között, a túlzott és gyakran kellemetlen szagú fehérfolyás, alhasi panaszok lehetnek azért a méhnyakrák első tünetei.

A méhnyakrák sikeres kezelése a megelőzésben és a korai betegségfelismerésben rejlik. A megelőzéshez, a minél korábbi felismeréshez tartozik a rendszeres (évente egyszeri) nőgyógyászati szűrővizsgálat. Minden 18 év feletti vagy szexuálisan aktív 18 évnél fiatalabb nő évente legalább egyszer jelentkezzen nőgyógyászati vizsgálatra, amelynek során az orvos elvégzi a hüvelytükrözést és a Papanicolaou-tesztet. Ezek egyszerű és fájdalommentes diagnosztikai módszerek, de kimutatják a még nem teljesen megváltozott és a rosszindulatú sejteket. A még nem teljesen megváltozott sejtek sikeresen kezelhetők és eltávolíthatók például fagyasztással, égetéssel, lézeres kezeléssel, elektromos hurokkal, kimetszéssel (conisatio).

A szakember javaslata szerint mindössze annyit kell tennünk, hogy legyünk gyorsabbak a betegségnél, keressük fel nőgyógyászunkat, és rendszeresen vizsgáltsuk meg magunkat.

VIRÁGOK-CSENDÉLETEK-TÁJKÉPEK

Március 5-étől a Rozika étteremben megtekinthető
Németh Mátyás önálló festménykiállítása.

A kiállított olajképek idén készültek és
megvásárolhatók a helyszínen.

Mi átadtuk

Már tavaly óta tudjuk, hogy kérhetjük a magyar állampolgárságot, ha bizonyítani tudjuk, hogy felmenőink magyar állampolgárok is voltak. Természetes volt, hogy a mi családjunk is él ezzel a lehetőséggel. Február 22-ére kaptunk időpontot a szabadkai magyar konzulátuson, így hozzáláttunk a dokumentumok begyűjtéséhez.

Mivel én Szabadkán születtem, Palicson kötöttünk házasságot, így onnan kellett kérnünk születési anyakönyvi kivonatot és házasságlevelet. Modern világban élünk, nem kellett ezért felutazni a szülővárosomba, csak a virtuális anyakönyvvezetőt kellett felkeresnünk az interneten. El is küldtük a kérelmet pontos adatokkal. Harmadnapra hozta is Flóri, a postásunk. Kifizettem 820 dinárt, és boldogan vittem be a borítékot. El sem olvastam, csak nyugtáztam, hogy ezt kipipálhatjuk. Örömmel mutattam meg a férjemnek, hogy megkaptuk a dokumentumokat. Elő a szemüveget, hadd lássuk, egyeznek-e az adatok. Meglepetésünkre kiderült, hogy a mi címünkre egy másik pár házassági anyakönyvi kivonatot küldtek. Másnap felhívtam a hivatalt, megígérték, hogy kijavítják a hibát, fizetnem sem kell érte. Három napig vártam, semmi sem érkezett. Ismét reklamáltam, az ügyintéző ismét elnézést kért, de azon a napon mi nem házasodhattunk, csak az a másik pár. Szabadkán nem, de Palicson igen. Hogy ott volt az esküvőnk, azt beirtuk a kérelembe, de nem voltak elég figyelmesek. Végül csak eljutott hozzánk a kétnyelvű, latin betűs házasságlevél. Figyelmetlenség, túlterheltség? Nem tudom.

A férjem anyakönyvi kivonát Temerinből kértük ki, amit csak cirill betűkkel töltöttek ki. Természetesen ezt le kellett fordíttatni.

Ezután néztünk utána a szüleinkről fellelhető iratoknak. Apósom 1944-ben kiadott anyakönyvi kivonatra bukkantunk, amelyet magyar nyelven adtak ki Bács-Bodrog vármegye Zsabya községben 3 pengőért. Kézzel írott, gyöngybetűs, címeres okirat, amely bizonyítja, hogy 1911-ben magyar állampolgárnak született.

Édesapám az iskolai bizonyítványait is megőrizte, amit akkor népis-kolai értesítő könyvecskének neveztek. Az első oldalán ez olvasható:

*„Hiszek egy Istenben,
Hiszek egy hazában!
Hiszek egy isteni örök igazságban,
Hiszek Magyarország feltámadásában.
Amen”*

Ezt az 5. osztályos bizonyítványt 1941-ben Csongrád megye, Horgos község Horgos-Királyhalom helységben állították ki a tanító gyönyörű kézírásával. Ez elég bizonyíték.

Összegyűjtöttünk tehát minden szükséges iratot, elvittük a CMH irodába, ahol nagyon készségesen kitöltötték a honosítási kérelemhez és a névváltoztatáshoz szükséges kérdőíveket.

A konzulátuson az ügyintézés gördülékenyen ment. Kedvesen elbeszélgettek velünk, aláírtuk az önéletrajzunkat, a kérdőíveket, és elégedetten távoztunk.

Öreg fát nem lehet átültetni, szokta mondani nagyanyám. Nem azért kértük a honosítást, mert áttelepülnénk Magyarországra, mert ezt akkor sem tettük, amikor bombázógépek röpökdték a fejünk felett. Csak azért, mert érzelmileg sokat jelent, főleg nekem, egy magyartanárnak.

BOZSÓKI Ilona

Nőnap bál

A Vajdasági Magyar Ifjúsági Központ március 11-én a Petőfi Sándor Magyar Művelődési Központ termében tartja meg éves nőnap bálját. Az ingyenes buszjárat a következő helyszíneket érinti: Zenta, Ada, Mohol, Péterréve, Becse, Temerin. Belépőjegyek elővételben lányoknak 200 dinár, fiúknak 250 dinár, helyszínen pedig lányoknak 250 dinár, fiúknak 300 dinár. www.ifikozpont.org.rs

Az idén már lesz záróvizsga

Sziveri Béla iskolaigazgató a témával kapcsolatos újdonságokról

Végérvényesen eldöntötték, hogy a végzős nyolcadikos tanulók az eddigi minősítővizsga helyett záróvizsgát tesznek.

• **Mi ennek a lényege és miben különbözik az eddigi minősítő vizsgától?** – kérdeztük Sziveri Bélától, a Kókai Imre Általános Iskola igazgatójától.

– Az idén még nem lesz lényeges különbség. A tavalyi évhez viszonyítva annyi a változás, hogy a záróvizsga feladatainak csak a fele lesz az ismertekből. A feladatok 25 százaléka kevésbé ismert és 25 százaléka teljesen ismeretlen lesz. Jövőre már a feladatok fele lesz ismeretlen, 25 százaléka kevésbé és 25 százaléka ismert. Minden évben változnak az arányok és 2014-ben már teljes egészében ismeretlen feladatokat fognak a záróvizsgán megoldani a tanulók. Az idéntől már minden tanulónak ki kell állnia a záróvizsgára, függetlenül, hogy három- vagy négyéves középiskolában szeretné-e folytatni tanulmányait. Nincs többé tudásküszöb, azaz, aki kimegy a vizsgára, le is tette, függetlenül az elért pontok számától. Nagyon fontos, hogy a pontszámok alapján iratkozhatnak a gyerekek a középiskolába. Összesen 100 pontot gyűjthetnek úgy, hogy akik színkitűnő tanulók voltak hatodik, hetedik és nyolcadik osztályban, azok kapnak összesen 60 pontot és ehhez a záróvizsgán úgy anyanyelvből, mint matematikából megszerzik a maximális 20-20 pontot. A kevés pontot elért tanulónak minimálisak a középiskolába való bejutási esélyeik. A temerini diákok körében legnépszerűbb középiskolákba, mint például az újvidéki egészségügyi középiskolába, a Szvetozar Markovics Gimnáziumba, valamint az óbcesei gimnáziumba és közgazdasági középiskolába való bejutáshoz legalább 80, vagy ennél több pontot kell összegyűjteni. Ezért arra kell törekedniük a tanulóknak, hogy a záróvizsgán a lehető legtöbb pontot gyűjtsék mindkét tantárgyból. Különösen vonatkozik ez azokra a tanulókra, akik nem voltak színkitűnő vagy kitűnő tanulók. A vizsgakérdések háromszintűek: alap, haladó és emeltszintűek. A 20-20 feladat egy-egy harmada kerül ki ezekből a szintekből. Lényeges különbség még, hogy a jól megoldott feladatra egy pont, a rosszul megoldottra 0 pont adható. Nincsenek többé 1,5-2 pontos feladatok. Ezek a tavalyi minősítővizsga és az idei záróvizsga közötti különbségek, azzal, hogy 2014-től az anyanyelv és a matematika mellé más tantárgyakat is csatolni fognak.

• **Készülnek-e már a nyolcadikosok a záróvizsgára?**

– Igen. Magyar nyelvből és matematikából egyaránt megérkeztek a példatárak és

kiosztottuk a gyerekeknek. A magyar és a matematika szakos tanáraink megkezdték a felkészítést, amelynek során az alapszintű feladatok megoldására összpontosítanak. Ez azonban még nem elegendő a jó teljesítéshez, ezért a tanulóknak otthon is sokat kell dolgozniuk, tanulniuk.

• **Javában tart a középiskolák bemutatkozása is.**

– Jártak már iskolánkban a zentai Bolyai Tehetséggondozó Gimnázium és az újvidéki Szvetozar Markovics Gimnázium képviselői és a napokban érkeznek az ugyancsak újvidéki optikai középiskoláé. Iskolánk pedagógusa és pszichológusa a korábbi évek gyakorlatának megfelelően az idén is kikérdezi a végzősöket a pályaválasztás kapcsán. Sajnos a gyerekek nagyon tájékozatlanok és nem tudnak dönteni arról, hogy hová, melyik középiskolába iratkozzanak. Gond, hogy a szülők ráhagyják a gyerekekre, hogy oda iratkozzon be, ahová akar. Nem ártana azért körülnézni, hogy mely szakmák művelőiből van nagyon sok és a középiskola befejezése után nehéz az elhelyezkedés. Fel kell mérni, hogy melyek a hiányszakmák. Szerintem a szülőnek nem lenne szabad magára hagyni a gyereket, hanem irányítania kellene. Egy 14-15 éves gyerek a legtöbb esetben még nem tudja eldönteni, hogy milyen szakmát szeretne tanulni. Lehet, hogy van elképzelése, esetleg kedve valamihez, de a döntésnél fontos szerepe lenne a szülőnek is, és amennyire lehet, befolyásolja gyermekét. Egyébként iskolánkban fokozott figyelemmel szorgalmazzuk a pályaválasztással kapcsolatos feladatok végzését. Tavaly is vendégül hívtunk a legnépszerűbb szakmát végzők közül néhányat, sőt a pedagógus vezetésével ellátogattak a tanulók a munkavégzés helyszínére is – fejezte be az igazgató.

mcsm

Téli örömök

Akkortájt, amikor még utcanévtáblák nem ékesítették a sarki házakat, a hászámok a Szilágyi telep déli kezdetén egyes számmal kezdődtek és az Újsor végén, a keleti bikais-tállónál, vagy ha úgy tetszik, a Németh szélmalomnál ezernégyszáz ennyihánnyal végződtek, a mi hászámunk a Grisza-bara partján 436, a szomszéd Majoroséké 435 volt.

Egymás mellett laktunk, de a két Majoros családot semmilyen rokoni viszony nem terhelte. Azért az mégis megjegyzendő, hogy a két szoba-konyhás kis házban a két szülőanya tizenkilenc gyereknek adott életet: nehéz, de tisztességes körülmények között az 1925-1951 közötti időszakban. A népesebb szomszéd család utolsó sarjaként született Imre gyerek, nála Tito elnök vállalta a komaságot, ezért a későbbiekben csak Kistitónak neveztük. Amikor felcseperedett, folytatta az apjától örökölt lófogatos szakmát. A későbbiekben egyszeregyszer megszólítottam, hogy nem kellene-e már átállni a traktorfogatra?

Erre azt mondta, hogy bizony az ő földjét traktor nem fogja taposni, meg aztán nem is bírja a naftaszagot. Erről jut eszembe Milan Ajvaj magyarul jól beszélő neves színész mondanása: Ha elfog a honvágy, haza kell mennem Aradára, át kell kelnem a tiszai kompon, éreznem kell a lófing szagát, ez megnyugtat. Azóta sok víz lefolyt a Dunán. Kistitóból munkabíró, fáradságot nem ismerő Imre bácsi lett. Gazdasági udvarát gépesítette, de a lovak iránti vonzódás a vérében van, márpedig a vér nem válik vízzé. Lovakkal élni Imre számára életforma, ez teszi teljessé életét. A mindenható fentiek most a télutóban mintha jóvá akarnák tenni mulasztásukat, gyönyörű hótakarót terítettek a tájra – sokunk bosszúságára – Imre örömére. Elővette a mindig kéznél levő fogatos szánkóját, hogy kitért a pihent lovait megjárta az utcabeli meg a vásártéri gyerekeknek egy csöppnyi emlékeztetést ajándékozzon a téli örömeiből.

MAJOROS Pál



Valódi lovasszán – sok gyerekekkel

Édes anyanyelvünk

Dr. Balázs Géza, a budapesti Eötvös Loránd Tudományegyetem tanszékvezető tanára a magyar nyelv jelenéről és jövőjéről tartott előadást

A múlt hét elején február 21-e, az anyanyelv világnapja alkalmából a magyar nyelv jelenéről és jövőjéről szerveztek előadást Temerinben. Az Ifjúsági Otthon nagytermében összegyűlteknek, főleg általános és középiskolásoknak, magyar szakos tanároknak és a magyar nyelv iránt érdeklődőknek dr. Balázs Géza, a budapesti Eötvös Loránd Tudományegyetem tanszékvezető tanára tartott érdekes és szórakoztató előadást. A témából következtetni sem lehetett arra, hogy a népszerű és sokoldalú nyelvész mennyire egyszerűen, érdekesen, figyelmet lekötően beszél édes anyanyelvünk fejlődéséről, keletkezéséről a napjainkig megtalálható, összesen 67 jellemzőjéről, valamint az 1800-as évek első évtizedében elkezdett első nyelvújításról, amikor Kazinczy Ferencék tudatos beavatkozással gazdagították a magyar nyelvet, hogy modernné válhasson. Az előadó szólt a Kosztolányi Dezső által elindított második nyelvújításról, amelynek során létrejött a sportnyelv. Ecsetelte a jelenlegi digitális nyelvújítás jellemzőit is. Kiemelte, hogy a magyar nyelvet elég sokan – mintegy 13,5 millióan – beszélnek ahhoz, hogy a továbbiakban is fennmaradjon. A magyar nyelv a számos külső hatás ellenére is eléggé megtartotta eredeti formáját. A nyilvántartott mintegy 10 nyelvjárás ellenére is mindenki megért mindenkit. Ez szinte egyedülálló jelenség a nyelvek világában. Ahhoz, hogy még sokáig fennmaradjon édes anyanyelvünk, a továbbiakban is ápolnunk kell, sokat olvas-

nunk és anyanyelvünkön tanulunk.

• **Miért fontos a magyar nyelv ápolása az anyaország határain túl is?** – kérdeztük az előadás után dr. Balázs Gézától.

– A magyar nyelv Magyarországon belül nincs veszélyben, hiszen van egy állam, amely államnyelvként használja, és oktatása van alapfoktól felsőfokig és a posztgraduális képzésig. Irodalma van és nincs fenyegetve a használata. A magyar nyelv a határokon túl különböző helyzetben van. Időről időre meghozzák az újabb nyelvtörvényt és korlátoznak más nyelveket. Ebbe véletlenül mindig beleesik a magyar is, hogy nem lehet minden szinten tanulni. Ez különösen olyan helyeken baj, ahol eléggé nagy létszámú a magyarság. Ahol 10 ezer magyar van, ott tényleg nem lehet azt mondani, hogy egyetemi szintig menjen minden. Ahol azonban esetleg 100 ezres nagyságban van egy nemzetiség, ott az európai normák alapján ez elvárható. A közvetlen fenyegetettség a legfontosabb. Senkit az anyanyelv használatáért ne bélyegezzenek meg, ne mondják neki azt, hogy ne használja, hiszen az a legbensőbb identitásunk része. Köt a szülőföldre, a szüleinkhez, az utcánkhoz, a szülőháznakhoz és erre ne mondja senki azt, hogy ne használj.

• **Hogyan ápoljuk anyanyelvünket?**

– Nagyon fontos az olvasás. Úgy szeretethessük meg a gyerekekkel, hogy felolvassunk nekik, dalokat, népdalokat, kiszámolókat és egyebet tanítunk velük. Aki olvasó emberré válik, sokkal tudatosabban tudja megőrizni az anyanyelvét. Ezt nagyon fontosnak tartom. Az olvasás olyan technológia, ami nagyon nagymértékben gazdagítja az ember lelkét. Ebben a világban anynyi üresjárat van, s ha valakinél van egy könyv, ha ezt az érzést valaki megérzi, akkor nincs rossz az életben. A gyerekek nagy része még nem érzi ezt az érzést és ezért meg kell velük tanítani, hogy ha van egy könyv, akkor tulajdonképpen nincs üresjárat. Az olvasással az

anyanyelvét és a gondolkodását is csiszolja. Ez nagyon fontos.

• **Szólna röviden néhány szót az Internet és nyelvújítás kapcsolatáról?**

– Folyik a nyelvújítás az Interneten, de az onnan szerzett információ más, mint a hagyományos módon olvasott. Lehet, hogy a kettő között lesz egy átmenet. Már vannak olyan könyvek, amelyek az Internetről letölthetők,

és úgy olvashatók, mint a könyvek. Lehet, hogy ezek pótolni fogják a könyveket, de még egyelőre ezt nem érzem. A könyvet mint hagyományos technológiát nagyon fontosnak tartom.

• **Egy javaslattal állt elő arra vonatkozóan, hogy a magyar nyelv védelme valamilyen módon helyet kapjon az új, most készülő alkotmányban. Miért?**

– Az alkotmány előkészítési folyamatában, most még, így hangzik a mondat: a Magyar Köztársaság védi és fejleszti a magyar nyelvet. Minden nyelvet kell védeni a globális hatásoktól,

más nyelvek hatásaitól, a nyelvhasználatban felbukkanó olyan jelenségektől, amelyek kommunikációs zavarokhoz vezetnek. Ez folyamatos nyelv gondozó, nyelvápoló munka. Ez jelenti a védelmet. A fejlesztés pedig erre épül, hogy a modern világ igényeinek az adott nyelv megfeleljen. Ez a mondat senkit sem sérthet, hiszen nem más nyelvek ellen szól, hanem a mi saját nyelvi kultúránk kiteljesedését szolgálja. Nagyon pozitív gondolatnak érzem, és remélem, hogy majd mások is annak tartják.

• **Miben különbözünk mi határon túli magyarok?**

– Nagyon kevés a rendelkezésemre álló ismeret. Bizonyos nyelvjárási sajátosságokat észrevettem és ez nekem nagy öröm, mert nagyon szeretem a nyelvjárásokat. Szeretem azt, hogy sokféleképpen, ízesen, esetleg bizonyos tekintetben archaikusabban beszél a magyar nyelvet. Például észreveszem a zárt e hangokat, de az egész vajdasági nyelvhasználatról nincs képelem. Nem érzek semmi olyasmit, ami nagyon kirívó lenne. Nyelvész-ként biztosan tudnék többet is, ha alaposan körülnéznék. **mcsm**



Dr. Balázs Géza

Péntek  SKA 

Nagy Bambusz = 70 din

Kis Bambusz = 40 din

SKA Party

www.evergreencaffe.eu

Szombat

Bambusz Party

Nagy Bambusz = 70 din 

Copy Con & TARS  Kis Bambusz = 40 din

Fűszéna, búza- és szójaszalma eladó.
Telefon: 060/151-69-05

A hajófényképész

Kovács Izabella luxushajón dolgozva eljutott Alaszkától Rómáig

Kovács Izabella az újvidéki Bölcsészettudományi Kar Magyar Tanszékének végzős hallgatója volt, amikor elhatározta, elszegődik egy luxushajóra dolgozni.

• Miért?

– Már korábban is foglalkoztatott a dolog, de még egyetemista voltam – mondja Izabella. – Egyrészt már középiskolás koromban is voltam távol a családomtól, másrészt a munkanélküliség aránya itthon elkészerítő. Utazni, új tájakat látni, embereket megismerni meg nagyon szeretek. Az egyetem befejezése után először Magyarországon próbáltam szerencsét, de nem találtam munkát és hazajöttem.

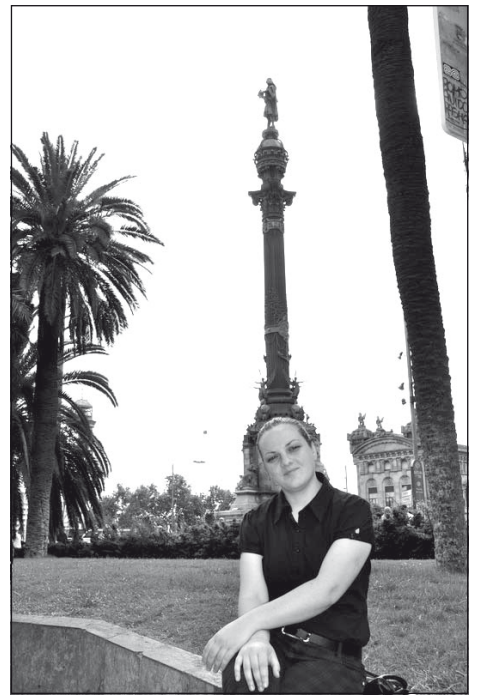
• Hogyan igyekeztél megvalósítani álmodat?

– Itthon eljártam angolórára, és 2010 márciusában bejelentkeztem a zágrábi ügynökségen, mivel ismerőseim az ő közvetítésükkel jutottak munkához. Azóta találkoztam olyan emberekkel is, akik a belgrádi vagy a nisi ügynökség révén jutottak ki. A zágrábi a stabilabb és hírnevesebb, ezért válasszák inkább ezt az emberek. A hajón való munkavállaláshoz valójában az angol nyelvtudás a lényeg. Tulajdonképpen még arról sem kérnek igazolást, hogy a jelentkező befejezte-e az általános iskolát. Nem beszélve a középiskolai és egyetemi diploma felmutatásáról. Középszintű nyelvtudással már elszegődhet az ember. Az ügynökség jelzi, hogy mely munkák végzésére lehet vállalkozni. Fényképésznek jelentkeztem. Több ízben is jártam Zágrában, az ügynökségen. Időközben Interneten, telefonon tartottuk a kapcsolatot. Áprilisban az egyik hétfőgén részt vettem a tréningen, amelyen felkészítettek bennünket az interjúra, amelyre májusban került sor. Két helyre is felvettek. Az egyik lehetőségre

októberig kellett volna várnom, a másikra csak júliusig. Ezért az utóbbira jelentkeztem, de a jelentéssel korábban, már júniusban utazhattam. A 25 jelentkezőből hetünket vettek fel. Az utazásig több dolgot is el kellett intézmem. Többek között az orvosi kivizsgálást is, amelyre nagy hangsúlyt fektetnek. Akinek drog, valamilyen gyógyszer van a vérében, AIDS-es, vagy más betegségben szenved, nem mehet a hajóra dolgozni. Az interjú és az orvosi vizsgálat nagyon lényeges. Ha van munkaszerződés, akkor már nincs gond a vízummal. Olyan céghez jutottam, amely az odautazáshoz szavatolta a repülőjegyet, de a visszautazáshoz egyedül kell megvásárolnom. Ez valójában egy fényképészettel foglalkozó cég és összesen 8 hajótársasággal van szerződése. A nagyobb hajókra ők küldik a fényképészeket. Ennek a cégnek dolgozva nagy az esély, hogy sok helyre eljut az ember. Az előkészületek megközelítőleg ezer euróba kerültek.

• Mikor, hol és melyik hajóra kerül-tél?

– A második interjúm már Miami-ban volt. Összesen 12-en érkeztünk ebbe a városba. A mi csoportunkban a zágrábiak mellett egy szabadkai fiú és én voltunk. Miami-ban csatlakoztak hozzánk néhányan Brazíliából és Argentínából és egy boszniai fiú. Ebben a városban egy ötnapos tréningen vettünk részt. Itt még meggondolhatja magát az ember és hazamehet. Ott készítettek fel bennünket a munkára, megtanítottak fényképezni. Mivel angol nyelvtudásom valamennyivel gyöngébb volt a többiekénél, Alaszkára osztottak be egy eléggé öreg hajóra, a Celebrity Mercuryra, amely idén februárban, mintegy 20 év után, befejezte karrierjét. A tréning befejezése után még 5 napig vártam a



Kovács Izabella Barcelonában. A háttérben a Kolumbusz Kristóf-emlékmű

hajóra szállásra. Időközben ismerkedtem a várossal, ahol nagyon meleg volt, mindenki nagy autóval közlekedik és nem autóbusszal. A város jellegzetessége a sok felhőkarcoló, a rengeteg cég és a strand. Ellátogattam egy bevásárlóközpontba is, amely talán olyan nagy volt, mint Bácsföldvár. Most ültem először repülőgépen. Belgrádból Miamiig 12 óra hosszúig tartott az út. A hajóm Alaszkában, Juneau-ban volt, ezért oda kellett repülnöm és ott csatlakoztam a személyzethez. Egyébként ez az alaskai túra Kanadában, Vancouverben vasárnap kezdődött és egy hétig tartott. Mindig vasárnap van az alkalmazottak cseréje, jönnek az új emberek, mennek haza a régiiek. Egy napig tartózkodtunk a tengeren, majd kikötöttünk Icy Strait Pointban, egy alig néhány házat számláló kis helységben. Szerdán Hubbard-Glacier helységbe érkeztünk, ahol nem kötöttünk ki, de megközelítettük a gleccsereket és fényképeztük az embereket. Másnap, csütörtökön Juneau-ban, pénteken Ketchikanban kötöttünk ki. A szombatot a tengeren töltöttük és vasárnap futottunk be ismét Vancouverbe. Hat hétig dolgoztam ezen a hajón, amely kishajónak számított, mivel megközelítőleg 2000 vendéget tudott befogadni. A vendégeket kiszolgáló személyzet száma 1000 alatt alakult. Hat hét után átkerültem egy másik hajóra, amely éppen Nápolyban tartózkodott. Így Vancouverből repültem Amszterdamba, onnan Rómába és végül Nápolyba. Ekkor egy másik hajótársaság hajójára kerültem. Ezen az európai, ugyancsak egyhetes túrán lazább volt a programunk. Tavaly augusztus közepétől november elejéig Spanyolországból, Barcelonából indulva Olaszország és Franciaország városait érintve a Földközi-tengeren cirkált ez a hajó. November elején azonban visszaindult Amerikába.

(Befejező része következik)

Jótekonysági koncert

Az Első Helyi Közösség tanácsának határozata értelmében a Patriots Motoros Klub február 19-én bérmentesen használhatta a helyi közösség otthonának nagytermét egy jótekonysági koncert alkalmából. Az esten a motorosoknak és a segítő szándékú polgároknak köszönhetően 65 ezer dinár gyűlt össze. A motorosok a pénz-adományt a múlt héten nyújtották át a cerebrális paralizisben (bénulásban) szenvedő 8 éves Ilija Trnjobrnja szüleinek. Az édesanya elmondása szerint az adományt a kisfiú gyógyíttatására fordítják. Az összeg óriási segítséget jelent az akupunktúrás gyógykezelés költségeinek fedezésében. A Patriots Motoros Klub már korábban is szervezett és a továbbiakban is szervez ilyen jótekonysági koncertet, és a bevétellel támogatja a rászoruló beteg gyerekeket. A felvétel az adomány átadása után készült.



Maradnék, aki voltam

Beszélgetés Pap F. Imrével,
a temerini Első Helyi Közösség volt vezetőjével (4.)

– 1975 márciusától 1976 szeptemberéig a végrehajtó tanács elnökeként láttam, hogy iparosaink nagyon meg vannak terhelve, sok adót fizetnek. Meg is kérdeztem az adófőnököt, hogy mi ennek az oka, ő pedig azt válaszolta, hogy ennyi pénz kellett a költségvetésbe. Akkor 40 százalékkal sikerült lefaragnom az iparosok adóját, mind az általányt, mind azokét, akik könyveltek. Ugyanebben az időben adókedvezményt adtunk a kezdő iparosoknak, akikből nem kevés volt abban az időben. Ez nagy segítség volt.

1980-ban a helyi közösségbe kerültem. Az iparosok felkerestek azzal a kéréssel, hogy vállalam el az iparostestület titkári teendőit. Ennek az volt az előzménye, hogy éppen tárgyalásokat folytattunk a Tényi-ház megvásárlásáról az iparosok részére, cserébe a volt tűzoltóotthonban levő irodájuk helyett. Én kiálltam amellett, hogy meg kell vásárolni a Tényi-házat udvarral és kerttel együtt. A tulajdonos az iparostestület lett, a helyi közösség pedig a lakó. A vásárlás megtörtént, engem megválasztottak titkárnak. Az iparosok akkor nagyon eredményesen dolgoztak, rendszeresen találkoztak. Akkor adták ki a róluk szóló monográfiát is Az iparosság 100 éve című könyvet.

Húsz évig voltam az iparosok egyesületének titkára, majd akkor átadtuk az épületet a klubhelyiséggel együtt a mostani iparostestületnek, ahol most is értékes, fiatal iparosok tevékenykednek. Sajnos ismét nehéz helyzetben vannak, de bízom benne, hogy átvészelik a nehéz időszakot. Akkor 750 iparos működött a községben, az általuk foglalkoztatott dolgozók száma pedig 1800 volt. Napjainkban számos szakma kihalóban van.

Temerinben annak idején, a Jávorbán, Ugedban, Igmában és a többi vállalatban ötezer ember dolgozott és még háromezer a városban.

• **Utalt rá, hogy voltak „jóakarói”...**

– Természetesen akadtak. Vagy politikai, vagy

más okok miatt. Említettem már, hogy egyszer a temető-üggyel, máskor meg a földhordással kapcsolatban kellett megjelenem informatív beszélgetésre. A társadalmi könyvtelési szolgálat évi rendszerességgel, de megesett, hogy évente kétszer is ellenőrzést végzett a helyi közösségben. Erről az volt a véleményem, tegyék a dolgukat, mindenki végezze a munkáját. De érzékenyen érintett, amikor azt hallottam vissza, a Papp Imre mindezt azért teszi, mert hasznot húz belőle. Vajon hogy profitálhattam volna? Ha a pénz egy részét elveszem a magamnak, hogy épülhetett volna meg ennyi minden? Nem volt mindegy, amikor ilyesmit hallottam, sajnos sok esetben éppen azoktól az egyénektől, akik vezető tisztséget töltöttek be. Igaz, megmondtam nekik a véleményem. E vádakra még annyit, hogy általában választások idején hangzottak el.

• **Van-e olyan valami, ami csak terv maradt, amit akartak, de nem sikerült elvégezni?**

– Ami nem sikerült, és amit ma is úgy gondolok, hogy nem jól van, azok a piactéri bódék. Még tanácselnök voltam, amikor szavazással kellett eldönteni: épülhetnek-e bódék vagy nem. Egy szavazatkülönbséggel azok nyertek, akik az építés mellett voltak. Lehetetlen állapot alakult ki a piactéren, és kíváncsi vagyok, mennyire lehet a hibát helyrehozni. A fedett uszoda és a szálloda építése sem valósult meg.

Büszke vagyok rá, hogy piszkos munkákban nem vettem részt. Másrészt nem ígértünk, hanem amit közösen elterveztünk, azt mind meg is csináltuk. És már mondtam, meg is ismétlem: én nem jártam a komitétba a gondolatokért, programért, hanem mindig a polgárokkal tárgyaltam meg, hogy mit kellene tenni. Bevallom, sokszor keményfejű voltam. Nekem a munkaidő nem nyolc óra volt, hanem sokkal több, mert állandóan jár-

tam a terepet, minden utcát bejártam, szinte naponta. Ha reggel jöttek a munkások, akkor 38-an dolgoztak, és ha valaki hat óra után 5 perccel érkezett, én már annak jó napot köszöntem, nem jó reggelt.

• **Gondolt-e arra, hogy ilyen mozgalmas lesz a munkája?**

– Családunkban hagyomány volt a társadalmi munka. Apám a Petőfi első munkástanácsának az elnöke volt, Feri bátyám a szakszervezetben dolgozott.

1953-ig tanyákon laktunk, apám béres volt. Nagy nehezen vettünk egy házat a szélmalomson és 1953-ban költöztünk haza. Két kijárata volt a házunknak, egyik a Rákóczi Ferenc utcára, a másik a Nikola Pasics utcára. A Rákóczi utcában megtörtént sokszor, hogy a víz elöntötte a hidat, ezért átmentünk a kerten és a Lenin utcán jártunk ki. Ez a híd egy Y alakú nagy fa volt, amin én nagyon nehézkesen, vagy sehogy sem tudtam átkelni. Akkor, még gyerekként elhatároztam, hogy ha megnövök, mindent megteszek annak érdekében, hogy erre a helyre új híd kerüljön.

• **Ha most újra kezdhethetné, milyen életpályát választana?**

– Ugyanezt az életstílust, ugyanezt a tevékenységet.

• **Mit üzen azoknak, akik most tesznek, tehetnek valamit a közösség érdekében?**

– Nagyobb bátorságot és a legnagyobb egységet a koalícióban. Nem széthúzást, nem ellenkezést! És jobban kellene nézni a közösség érdekét.

• **Mivel tölti szabad idejét?**

– Nyugdíjasként és amikor dolgoztam, akkor is galambjaimmal, a straszerekkel foglalkozom. Bejártam velük egész Európát. Családomnak köszönhetően most is minőségi állományom van, közel 300 serleggel rendelkezem. Nem volt olyan kiállítás, hogy ne kapjanak galambjaim sampion vagy fajtagyőztes díjat. Elmondhatom, hogy boldog családi életet élek nejemmel együtt a fiammal, lányommal és a három unokámmal. Én 43 év munkakorral vonultam nyugdíjba, de 52 év szolgálat van elismerve, mivel rokkant vagyok, de hát ezért én pénzt soha nem kaptam.

Az interjút VARGA József készítette,
a szöveget gondozta: D. Gy.

Papír is kell hozzá

Még abban az időben történt, amikor az autókra vonatkozóan a páros-páratlan rendelet volt érvényben, láttam, hogy az előttem álló illető dupla mennyiségű bont vesz fel. Amikor sorra kerültem, én is dupla adagot kértem. Azt mondja nekem az illető bonosztogató, hogy nekem nem jár.

- Hogyhogy nem jár? És miért kapott az előttem levő annyit?
- Azért mert ő rokkant.
- Hát nézzen már rám! Neki két lába van, nekem meg csak egy!
- Nincs róla végzése! – ezt már az osztály vezetője mondta.

Első dolgom volt, hogy elmenjek a biztosítóba, és papírt kérjek róla, hogy rokkant vagyok. Kétévi utánajárásomba került, míg bebizonyítottam, hogy fél lábam hiányzik, illetve, hogy csak az egyik van meg. Különbéféle orvosi papírokat kellett beszereznem, mert 1946-ban, amikor szerencsétlenül jártam, nem voltak ilyen adminisztrációs dolgok, meg az orvosok is privátok voltak. Mire kijártam és papírt szereztem, hogy 70 százalékos rokkant vagyok, addigra a bonrendszer is megszűnt. No, de megígértem az osztály vezetőjének, egy üveg finom borral jutalmazom, amiért felvilágosított: ahhoz hogy rokkant legyek, papírnak is lennie kell. Így lettem én hivatalosan is rokkant.

**Nagy telken fekvő,
kisebb,
nem komfortos
öreg házat
bérelnék több évre.**

**Telefon:
063/528-325**

Ifj. SÁGI Mihálynak

*az Újvidéki Egyetem
Műszaki Kara Elektrotechnikai
Tanszékének számítástechnikai szakán*

*Master fokozaton szerzett
diplomájához gratulál és
további sok sikert kíván
munkájában*

Magdi ángyi, Laci, Dzsina és Laura

Id. Góbor Mihálynak 85. és nejeének, Góbor Erzsébetnek 81.

*születésnapja alkalmából
egészségben gazdag és hosszú,
boldog életet kíván:*

*fiuk, Mihály és lányuk, Éva
családjaikkal*

Március 5-én

NŐNAPI BÁL A ROZIKA ÉTTEREMBEN!

Gazdag menü és önfeledt szórakozás vár
a kedves vendégekre. A jó hangulatról
Balázs Zoltán zenekara gondoskodik.

Minden kedves hölgyvendégünknek ajándékkal
kedveskedünk, és egyben részt vehetnek a 20 éves
fennállásunk alkalmából meghirdetett
nyereményjátékunkban.

A belépő mindössze 10 euró személyenként.

**Érdeklődni és helyet foglalni az étteremben,
a Kossuth Lajos u. 12-ben vagy a 843-749-es telefonon.**

Március 1-jétől a vasútállomás közelében levő **AGROALBA D.O.O. – FEHÉR**

Sokama

végzi a következőket:

- Szerződés-kötés mezőgazdasági terményekre – külön feltételek cukorrépa
- Újratermelési anyagok biztosítása (hitelezése) – nagyobb mennyiségben házhoz szállítás
- Gépi szolgáltatás
- Felvásárlás
- Raktározás
- Szárítás
- Szaktanácsadás

ÉRDEKLŐDNI TELEFONON:

062/977-4834 (Đorđe Petrović), **845-842** (Sokama),
065/882-4011, 063/509-402 (Andrić Dragoljub)

Már most gondoljon március 8-ára, vásároljon

a Savanović kertészetben!

Az ünnepi kínálatban: Kalanchoe (korallvirág),
Ranunculus (ázsiai boglárka), ciklámen és az újdonság,
a kékvirágú, kúszó szobaibolya.

Választhat a szokásos kínálatból – Chlorophytum (csokrosinda),
Benjámín fikusz, Schefflera, filodendron stb., – de a tavaszi programból is.

Temerin, Bem u. 22., tel.: 842-530, 064/234-38-53
Szavatolt minőség, zsebbarátság, temerinieknek állandó kedvezmény!

**Szombaton este 7 órától
a TIBI kocsmában (volt motoros)
Dányi László és zenekara
szórakoztatja a vendégeket!**

**A PÁLYA KÁVÉZÓJÁBAN
pénteken és szombaton**

**TEQUILA ÉS
SANGRIA PARTY**

Dj Shadow, Dj Skakman
Hihetetlenül alacsony árak.



FERTILE-POINT

Szakosodott műtrágyakereskedés és mezőgazdasági gyógyszer-tár – Temerin, Dózsa György u. 51.

NPK, UREA, KAN

AKCIÓ! – AMÍG A KÉSZLET TART

AN – 36 500 Din/t

NS 640-es 2300 Din/vetőegység

Tel.: 021/841-423, fax: 021/840-512;

Mob.: 063/511-650; e-mail: fertile-point@eunet.rs

Rendezvények

Március 10-én a képtárban 12 órai kezdettel bemutatják Uroš Petrović: A rejtelmes Ginkó utca című könyvét.

A művelődési központ szervezésében március 7-én este 7 órakor a járeki helyi közösség épületében Temerin mások szemével címmel nyílik képzőművészeti kiállítás. A központ által tavaly nyáron megszervezett Jegricska-parti művésztelepen készült alkotásokat mutatják be.

A Kertbarátkör hírei

Az évi tisztújító közgyűlés elfogadta az évi beszámolókat, az idei évi munkatervet és új vezetőséget választott. Az új elnök Ternovác Tibor, alelnök Kókai Zoltán, titkár Snejder Sándor, a pénztáros dr. Gergely Lajos.

A Kertbarátkör küldöttsége részt vett a jánoshalmi borverseny eredményhirdetésén: 2 arany-, 6 ezüst- és 2 bronzéremet szereztek a temerini borok, a 15 mintából 10 érmes lett. Egy kilenctagú csoport Nagymányokon járt a helybeli borbarátok vendégeként és részt vett a borbarátok találkozásán. A bácsfeketehegyi bornapokon és borkóstolón is képviseltette magát a kör. Az V. Orosházi Pálinkaversenyen a temeriniiek által leadott 13 minta közül 1 lett aranyérmes és 4-4 ezüst-, illetve bronzérmes. Ma, csütörtökön este az újvidéki kutatóintézet szakemberei tartanak előadást az új kukoricahibridekről, továbbá a Galenika vegyipari cég legújabb növényvédő termékeiről hangzik el beszámoló, különös tekintettel a gyümölcsfák és a szőlő téli lemosó permetezésére.

Régi helyen, új köntösben,
a **PASKA** üzlet berkeiben
szeretettel várjuk vevőinket!

Tekintse meg kibővített üzletünket és áru kínálatunkat!
Látogasson el a JNH utca 191-es számú házban levő üzletbe.
MINŐSÉGI ÁRU, ELŐZÉKENY KISZOLGÁLÁS!



PROFI SISTEM

Megrendelésre készítünk és beépítünk
alumínium és PVC-műanyag ajtókat és ablakokat
hátkamrás profilokból, továbbá redőnyöket, szunyoghálókat és
garázsajtókat az Ön kívánsága és a megadott mérete szerint.

Velünk mindig meg lehet egyezni!

Hívja az alábbi számok egyikét:
846-521, 063/817-4339, 064/462-0765



PARABOLA Diszúvegezés

- Egyedi kidolgozású ajtó- és ablaküvegek
- Díszes tükrökkészítése
- Színes üvegből készült lámpák és mennyezetvilágítók
- Hagyományos vitrázsok készítése és régi üvegek javítása
- Üvegfestés

Temerin, Munkácsy Mihály u. 27.

Tel.: 021/844-273, 063/841-8282, www.vitrazi.com

Tavaszi lomtalanítás

A közművállalat az idén április 4-e és 8-a között szervezi meg a szokásos tavaszi lomtalanítást. Eddigi gyakorlatnak megfelelően a régi bútort, szőnyeget, műszaki árut, gumibroncsot, szerszámot stb. a háztartási szemétkihordás napján szállítják el. Felhívjuk a figyelmet, hogy építési hulladékot, állati tetemeiket és a kerti hulladékot nem szállítják el.

BÉLYEGZŐKÉSZÍTÉS ÉS GRAVÍROZÁS



Régi minőség új helyen!

Hat év eredményes munka után
új helyen, a **PC LAND** komputerüzletben
rendelheti meg bélyegzőjét!

Újvidéki utca 342/2 (a Bebaival szemben)

Tel.: 063/539-768, 063/8339-777, fax: 844-769

VII. HORGÁSZEST

A Kárász Sporthorgász Egyesület március 12-én az I. Helyi Közösség nagytermében, este 8 órai kezdettel tartja a hagyományos horgászesztet. A nem mindennapi bójtos menü a következő: tonhalas kaszínótojás, sós aprósütemény, halászlé, füstölt ponty, rántott harcsaszelet, csacsihal és madártej.

A fergeteges hangulatról a közismert **The End** együttes gondoskodik és a szokásos gazdag tombola sem marad el. Újdonságnak számít temerini viszonylatban, hogy a mulatságon a korlátlan italfogyasztást is magába foglalja az **1700 dináros** belépő.

Ne tétovázzon, még ma foglaljon helyet,
ha részese szeretne lenni a legtömegesebb helyi bálnak.

Érdeklődés és helyfoglalás a Fácán horgászüzletben,
a 843-872-es telefonszámon, vagy Pásztor Róbertnél
(063/7883-047), illetve Kalmár Zoltánnál (063/7769-616).

A virág a legszebb nőnap ajándék!

A Kastély utcai



KÓKAI virágüzlet

friss vágott és cserepes virágot,
különbéféle virágkompozíciókat kínál
nagy választékban, kedvező áron!

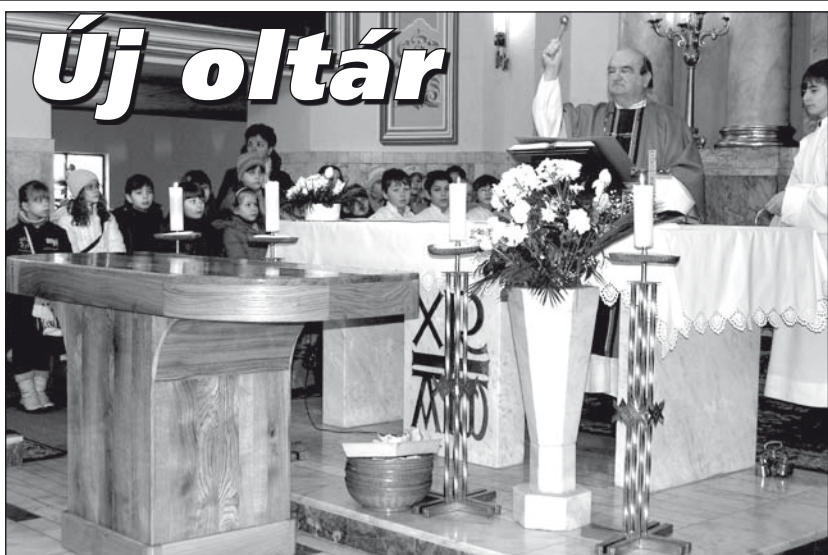
Március 8-án, kedden, nők napján egész napos munkaidővel várjuk a kedves vásárlóinkat a Kókai virágüzletben, a Népfőrd utca 103-ban.

Látogasson el hozzánk és győződjön meg személyesen gazdag kínálatunkról, vásárlási kötelezettség nélkül.

Telefon: 842-515



Új oltár



Elkészült a plébániatemplom téli kápolnájának új oltára, melyet múlt vasárnap, február 27-én szentelt fel Szungyi László atya. A költségeket főleg a rózsafüzér-társulatok tagjainak és a köznapi szentmiséken résztvevők adományából fedezték.

Új kórusvezető

Új karnagy kerül az Őszirozsa nyugdíjas vegyes kórus élére. Kollár Boglárka, a Zeneakadémia hallgatója elvállalta a karnagy szerepét. Ma délután 4 órakor az Ifjúsági Otthon nagytermében találkozik először a vegyes kórus tagjaival. Ekkor többek között megismerkednek és megbeszélik a próbák tartásának időpontját is. Továbbra is várják az énekkar munkájába bekapcsolódni vágyó nyugdíjasokat, de fiatalabb nőket és férfiakat is. Az egyesület elnöke egy új hangszer vásárlásának finanszírozására keres most támogatókat.

Az Első Helyi Közösség Nyugdíjas-egyesülete farsangfarki és nőnap teadélután szervez. A vezetőség vasárnap, március 6-án délután 4 és este 9 óra között tartaná a rendezvényt, amelyre 200 dinár a belépőjegy. A vendégeknek, akik élőzene mellett szórakozhatnak, teát és sós teasüteményt szolgálnak fel. A hölgyeknek külön ajándék jár. Amennyiben lesz 100 jelentkező, megtartják a teadélután. Jelentkezni még ma délelőtt az egyesület irodájában 9 és 11 óra között lehet. Amennyiben nem lesz ki a létszám, lemondanak a szervezésről.

A HONVÉDELMI MINISZTERIUM REGIONÁLIS KÖZPONTJA, ÚJVIDÉK A HONVÉDELMI MINISZTERIUM KÖZPONTJA, TEMERIN

A Honvédelmi Minisztérium temerini központja értesíti az érdekelteket, hogy 2011. február 15-én az Odbrana újságban és a Katonai Gimnázium www.gimnazija.mod.gor.rs internetes oldalán megjelent a Katonai Gimnázium tanulóinak a polgári jelöltek soraiból való felvételére vonatkozó pályázata.

A jelentkezők a pályázati jelentkezési lapot és a szükséges dokumentumokat a Honvédelmi Minisztérium temerini központjában (Újvidéki u. 352.) adhatják át.

A szükséges iratokat az említett központban 2011. március 15-éig lehet átadni.

Megjegyzés: A pályázati költségek csökkentése érdekében a pályázatban kért dokumentumok fénymásolatát azok eredetije felmutatásával nálunk, azaz a Honvédelmi Minisztérium temerini központjában hitelesíthetik.

A föltételekkel és a jelentkezés módjával kapcsolatban bővebb tájékoztatás a Honvédelmi Minisztérium temerini központjának 851-368-as telefonszámán kérhető.

Miodrag Amidžić s.k., katonai tisztviselő, a központ vezetője

A HONVÉDELMI MINISZTERIUM REGIONÁLIS KÖZPONTJA, ÚJVIDÉK A HONVÉDELMI MINISZTERIUM KÖZPONTJA, TEMERIN

A Honvédelmi Minisztérium temerini központja értesíti az érdekelteket, hogy a Humán Erőforrási Részleg Káderügyi Igazgatósága 2011. február 15-én az Odbrana újságban megjelentette a Katonai Akadémia növendékeinek a polgári jelöltek soraiból való felvételére vonatkozó pályázatát.

A jelentkezők a pályázati jelentkezési lapot és a szükséges dokumentumokat a Honvédelmi Minisztérium temerini központjában (Újvidéki u. 352.) adhatják át.

A szükséges iratokat az említett központban 2011. március 15-éig lehet átadni.

Megjegyzés: A pályázati költségek csökkentése érdekében a pályázatban kért dokumentumok fénymásolatát azok eredetije felmutatásával nálunk, azaz a Honvédelmi Minisztérium temerini központjában hitelesíthetik.

A föltételekkel és a jelentkezés módjával kapcsolatban bővebb tájékoztatás a Honvédelmi Minisztérium temerini központjának 851-368-as telefonszámán kérhető.

Miodrag Amidžić s.k., katonai tisztviselő, a központ vezetője

GALAMBÁSZOK HÍREI – A Strasser Fajgalamb-tenyésztők Egyesülete ma, csütörtökön 18 órakor tartja évi közgyűlését az Ifjúsági Otthon kistermében. Most kerül sor a gyűrűk kiosztására is.
D. D.

Miserend

Március 4-én, elsőpéntek, a Telepen 8 órakor lesz szentmise, este 5 órakor a plébániatemplomban: Betegekért.

5-én, szombaton reggel 8 órakor: A hét folyamán elhunytakért, valamint az előzőleg elhunytakért: †Komiszár Imréért, Szlimák Zoltánért, a Komiszár és a Gőz szülőkért, valamint: †Csomor Györgyért és ell. családjáért, Petro Máriáért, Zavarkó Szilveszterért és Zavarkó Borbáláért.

6-án, évközi 9. vasárnap, a Telepen 7-kor: †Zarnóczki Józsefért és Zarnóczkiné Kovács Margitért, a plébániatemplomban 8.30-kor: †Basa Józsefért és Moiskó Erzsébetért, 10-kor: A népért.

7-én, hétfőn reggel 8 órakor: nincs szándék.

8-án, kedden este 5 órakor: †Zelenkáné Lepár Margitért.

9-én, hamvazószerda, este 5 órakor: †Zsúnyi Ilonáért, Morvai Antalért és az ell. nagyszülőkért.

10-én, csütörtökön este 5 órakor: nincs szándék.

Egyházközségi hírek

- Csütörtökön du. fél 4-kor keresztlési találkozó.
- Esküvőre készülő fiatalok figyelmébe: a jegyeskurzus szombat, március 5-én, este 7 órakor kezdődik.
- Március 6-án, vasárnap a fél 9-es diákmise után megbeszélésre hívogatjuk a hittanterembe a VIII. b. osztályt.

MEGEMLÉKEZÉS

Már egy szomorú éve, hogy hiányzik közülünk szeretett édesanyám, anyósom, nagyanyánk és dédnagyanyám



NAGY Franciska
(1933–2010)

Ha emlegettek,
köztetek leszek, de fáj,
ha látom könnyeiteket.
Ha rólam szóltok,
mosolyogjatok,
emlékem így
áldás lesz rajtatok!
Nyugodjon békében!

Szerettei

FÁJÓ SZÍVVEL EMLÉKEZÜNK DRÁGA SZÜLEINKRE

Szomorú 18 éve, hogy
nincs közöttünk

Szomorú 10 éve, hogy
nincs közöttünk



NAGYNÉ VIDA Franciska
(1922–1993)



NAGY József
(1913–2001)

Őrizzük emléketeket, mint napsugarat a tenger,
elrejtve mélyen, nagy-nagy szeretettel.

Emlékeiteket szívünkben őrizzük.

Temerin-Brühl Baden

Szeretteitek

VÉGSŐ BÚCSÚ



**MÓRICZNÉ
DUJMOVICS Rozáliától
(1931–2011)**

Láttam szenvedésed,
könnyező szemed,
mindig fájni fog, hogy
nem tudtam segíteni neked.

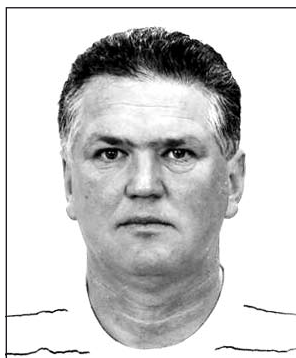
Megpihenni tértél,
fájdalmat elhagyva,
melyet türelemmel
viseltél magadban.

Lehunytad szemed,
csendben elmentél,
szívedben csak az volt,
hogy minket szerettél.

**Emléked fájó szívvel őrzi
szerető húgod,
sógorod és családja**

MEGEMLÉKEZÉS

Negyven napja múlt, hogy
nincs velünk munkatársunk, jó barátunk



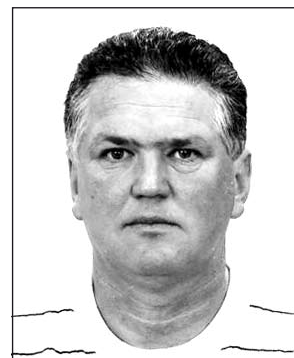
**NAGYIDAI Dénes
(1958–2011)**

Önfeláldozó munkája, kedves emléke
örökre megmarad mindannyiunk szívében.

A Temerini Egészségház munkaközössége

POMEN

Prošlo je 40 dana od kada nije sa nama
naš kolega, vredan radnik i veliki prijatelj



**NADIDAI Deneš
(1958–2011)**

Njegov vedar i nasmejan lik zauvek će ostati u srcima
svih zaposlenih u Domu zdravlja Temerin.

Kolektiv Doma zdravlja Temerin

VÉGSŐ BÚCSÚ

Isten akaratában megnyu-
godva, de fájó szívvel bú-
csúzom édesanyámtól



**NAGYIDAINÉ
NOVÁK Mária (1924–2011)**

Bár itt eltűnik a nevem,
csak felírva ott legyen
Isten örök városában,
a választottak névsorában.

Özvegy lányod, Mária

MEGEMLÉKEZÉS

Tíz éve annak, hogy elmen-
tél tőlünk



**NÉMETHNÉ
SIMON Katalin
(1927–2001)**

Minden elmúlik,
minden véget ér,
de az emlék és a szeretet
szívünkben örökké él.

**Emlékét őrzi gyermekei
családjukkal**

KÖSZÖNETNYILVÁNÍTÁS

Mérhetetlen fájdalommal a szívünkben mondunk hálás köszö-
netet mindazoknak a rokonoknak, ápolóknak, lakóknak, szoms-
zédoknak, utcabelieknek, a Bácskai Nővérek Világi Rendjének,
a Miasszonyunk Világi Rendjének és a Mónika-kör tagjainak, a
barátoknak, az ismerősöknek, a péterréveai Jézus Szíve otthon-
nak, akik szeretett édesanyánk, anyósunk, nagyanyánk, déd-
anyánk, testvérem és rokonunk



**MÓRICZNÉ DUJMOVICS Rozália
(1931–2011)**

temetésén megjelentek, utolsó útjára elkísérték, sírjára a ke-
gyelet és a tisztelet virágait helyezték, valamint részvétnyilvá-
nításukkal fájdalmunkon enyhíteni igyekeztek.

Köszönetet mondunk a temerini egészségház dolgozóinak, kü-
lön a sürgősségi csoportnak és dr. Kókai Zekic Tímeának. Kö-
szönet az újívedéi Klinikai Központ nefrológiai osztályának az
önzeten orvosi és ápolói segítségért.

Külön mondunk köszönetet Szungyi László esperesplébános-
nak és Simovics Balázs kántor úrnak a méltóságteljes szertar-
tásért, valamint a Kókai temetkezési vállalatnak a temetés gon-
dos megszervezéséért.

VÉGSŐ BÚCSÚ ÉDESANYÁNKTÓL

Pihen a kéz, mely értünk dolgozott,
elcsitult a szív, mely értünk dobogott.
Édesanyánk, te sohasem leszel halott,
örökké élni fogsz, akár a csillagok!
Édesanyánk, Rád gondolva sosem sírunk,
hisz szíveinkben a legjobb helyen bírnak.
Édesanyánk, magához vett a Mindenható,
örökké élj, lesz még boldogító találkozó!

Szerető lányai, Ica és Gizi családjaikkal

MEGEMLÉKEZÉS

Hat hete, hogy drága jó fele-
ségem örökre eltávozott



**BAKOSNÉ
URACS Katalin
(1940–2011)**

Hat hete nem látom
azt a két csillagot, mely oly
sok éven át rám ragyogott.
Rám ragyogott,
mosolygott, nevetett és
mindig a jó útra vezetett.

Kihalt a fény, csak egy
gyertya lángja ég a sírodon,
de az is kialszik, amikor
könyveimmel áztatom.

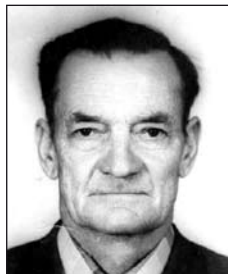
Fájó az élet nélkülöd,
fájó a magány, remélem,
egyszer majd jobb lesz talán.

Jobb lesz, ha újra
melletted leszek és fogom
a kezedet, mint régen,
s akkor újra boldogok
leszünk és mint
páros csillag,
együtt ragyogunk az égen.

Gyászoló férjed, András

MEGEMLÉKEZÉS

Szeretettel emlékezünk nagybácsinkra és ángyinkra



**BASA József
(1917–1997)**

Nem múlnak ők el, kik szívünkben élnek, hiába szállnak
árnyak, álmok és évek, az emlékek újra és újra visszatérnek.

**Emléküket megőrzi
Majoros István és Erzsébet családjaikkal**



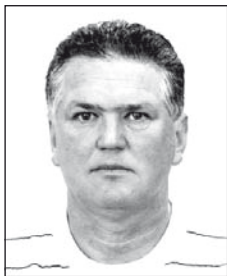
**BASÁNÉ
MOISKÓ Erzsébet
(1922–1997)**

A plébánia telefonszáma: 844-001

**Irodaidő a plébánián:
munkanapokon 9–12 óráig, hétfő kivételével.**

MEGEMLÉKEZÉS

Hat hete fája a szomorú valóság, hogy itt hagyott bennünket szerető édesapánk, apósom, tatim



NAGYIDAI Dénes
(1958–2011)

Addig vagy boldog, míg van, aki szeret, aki a bajban megfogja a kezét. Hogy milyen fontos is volt neked, csak akkor érzed, ha már nincs veled.

Fénylő égből nézel le ránk, őrzöl minket, édesapánk.

Többé nem simogat szerető kezét.

Szívünkben őrizzük örökre emlékedet.

Lányaid, Diana, Nóra és Dóra, vejed, Csaba és pici unokád, Lara

MEGEMLÉKEZÉS



NAGYIDAI Dénes
(1958–2011)

Szomorú az út, mely síroddhoz vezet, már hat hete nem láthatlak téged.

Úgy ragadt el tőlem a halál, mint ahogy a vihar kitépi a fát.

Köszönöm, hogy rám találtál, hogy egy életen át velem voltál.

Köszönöm, hogy életemnek értelmet adtál, hogy boldogságom voltál.

Köszönöm, hogy szereteteddel elhalmoztál!

Drága férjem, nem búcsúzóok töled, mert velem leszel, velem lesz emléked, amíg élek.

Gyászoló feleséged

VÉGSŐ BÚCSÚ

A szeretett mamától és déditől



NAGYIDAINÉ NOVÁK Mária
(1924–2011)

Pihenése fölött őrködj Istenem, csendes álmát ne zavarja semmi sem.

Szívünkben megmarad szép emléke, legyen áldott és békés pihenése.

Unokái, Norbert és Krisztián, unokamenyei, Emma és Ildikó és a dédunokák: Leon, Áron, Patrik és a kis Virág

Köszönetnyilvánítás

Mély fájdalommal és tisztelettel mondok hálás köszönetet mindazoknak, akik szerető jó édesanyámat február 24-én elkísérték örök nyugóhelyére, virággal díszítették sírját, és most már édesapám és drága jó férjem társaságában alusszák csendes álmukat az örök hazában



NAGYIDAINÉ NOVÁK Mária
(1924–2011)

Külön köszönet Vigh Csilla ápolónőnek, aki egy és fél évig odaadóan gondozta.

A szomszéd Jánosnak, aki segítőkészségével az utolsókg megtszította.

Köszönet Szungyi László esperes atyának a megható búcsúszavakért és Simovics Balázs kántorunknak, édesanyám kívánságát teljesítve, az énekért.

Szerető lánya, Mária

VÉGSŐ BÚCSÚ



VECSEERÁNE HOLCSIK Izabella
Pöszétől
(1930–2011)

Emléked, amíg élünk, szívünkben él!

Barátnőid: Lona és Anna családjukkal

MEGEMLÉKEZÉS

Huszonöt éve, hogy nincs közöttünk



URACS László
(1932–1986)

Mint gyertyaláng, lobban el az élet, mint gyors folyó, rohannak az évek.

Eltávozott oda, ahol csak a csend honol, ahol már nincs szenvedés, csak örök béke és nyugalom.

Szerettei



Temetkezési vállalat, Népfőrt u. 109., tel: 842-515, 842-251

MEGEMLÉKEZÉS



özv. NAGYIDAI NOVÁK Mária
(1924–2011. 2. 24.)
temerini lakosról.

Nyugodjék békében!

MEGEMLÉKEZÉS

Március 6-án lesz két hónapja, hogy nincs közöttünk szerettet, drága, jó édesanyánk



ZELENKÁNE LEPÁR Margit
(1926–2011)

„Nem múlnak ők el, kik szívünkben élnek, hiába szállnak árnyak, álmok, évek.”

(Juhász Gyula)

Köszönjük mindenkinek, aki emléket őrzi, aki szerette és tisztelte őt.

Lelki üdvéért szentmisét szolgáltatunk március 8-án, a Szent Rozália-templomban.

Szerettei

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy búcsúszó nélkül itt hagyott bennünket szerető öcsém és nagybátyánk



HÉVIZI József
(1945–2010)

Egy gyertya most érted égjen, ki fenn laksz a magas égből!

Fenn a csillagok között angyalok vigyáznak rád, kezed lenyújtva vigyázol ránk.

Kérjük a jó Istent, hogy ő ott fenn boldog legyen, hisz úgy szerettet minket, hogy csak jót érdemel.

Nyugodj békében!

Bátyád, György és családja

Köszönetnyilvánítás

Ezüton mondok hálás köszönetet mindazoknak a rokonoknak, barátoknak, szomszédoknak, utcabelieknek, ismerősöknek és végtsziteletadóknak, akik szerettet nagynénim



VECSEERÁNE HOLCSIK Izabella
(1930–2011)

temetésén megjelentek, utolsó útjára elkísérték, koszorú- és virágdományaikkal, valamint részvétnyilvánításukkal mély fájdalommal enyhíteni igyekeztek.

Legyen békés és nyugodt örök álma!

Emlékét megőrzi unokaöccse, Károly

Török László

Kőfaragó műhelye

Készítünk mindenféle síremléket, többféle anyagból.
tel.: 021/6915-869, mob. tel.: 063/520-234

ASZTALITENISZ

Az újoncok országos csapatbajnokságán, amelyet vasárnap tartottak meg Topolyán, a Tomics, Tepics, Bálint összeállítású temerini csapat a 6. helyet szerezte meg. A 11 benevezett együttes három selejtezőcsoportban kezdte meg a küzdelmeket és ezek közül az egyikben csapatunk az uzdini Unireát és a kragujeváci Faksz együttesét is egyaránt 3:0-ra győzte le, de a csoportelsőéget eldöntő mérkőzésen ugyanilyen arányban veszített a későbbi döntős Horgostól. Az első három helyért a három csoportelső mérkőzhetett, míg a csoportmásodikak, köztük a temeriniek is, a 4-6. helyért folytatták tovább a küzdelmet. Csapatunk itt – akárcsak nemrég a tartományi bajnokság 2. helyét eldöntő mérkőzésen is

– 3:2-re veszített a topolyaiaktól, majd kisebb meglepetésre 3:1-re a tiszaszentmiklósi Szlogától és így lett hatodik.

KÉZILABDA**II. férfi liga – észak****MLADOSZT TSK–BASZK (Belgrád) 33:25 (15:10)**

A tavaszi folytatás első fordulójában csapatunk könnyedén nyert a liga leggyengébb csapata ellen. A belgrádiak az ősszel minden mérkőzésüket elveszítették és a többiektől messze leszakadva már biztos kiesőként állnak pont nélkül a táblázat utolsó helyén. Csapatunk tehát másodfőben is nyert ellenük, de ez a két pont nem túl sokat jelent, hiszen a BASZK ellen a többi csapat is számít erre. A tavaszi rész kezdetén a Mladoszt TSK számára ez a találkozó inkább egy jó edzőmérkőzés volt a további erőpróbák előtt. A mérkőzés legjobbjá a Mladoszt

TSK tagja, Kovacsevics volt, aki egymaga 10 gólt lőtt.

KOSÁRLABDA**I. szerb liga – észak****MLADOSZT TELETEHNIKA–BACSKA TOPOLA 101:75 (22:23, 27:24, 26:9, 26:19)**

A 18. forduló utólag lejátszott mérkőzésén múlt szerdán a járeki kosarazók újabb két bajnoki ponttal gyarapították állományukat, hiszen könnyedén nagyarányban verték a topolyai vendégeket. A hét végén küzdelem nélkül nyertek 20:0-ra a ligában nem szereplő, de a táblázaton továbbra is vezetett újvidéki Duga ellen, e hét végén pedig az ugyancsak újvidéki Meridiana vendégei lesznek.

TEKE**I. vajdasági liga****TSK–ADA COMPUTERS (Újvidék) 4:4 (3015:2978)**

Eredmények – **TSK:** Majoros 501, Micsutka 485, Tóth

543, Balo 480, Varga 486, Bartók 520.

Ada Computers: Balics 535, Jovanovics 498, Olujics 472, Sztójkov 493, Mandics 522, Macura 458.

Az elmúlt hét végén az egyéni országos bajnokság miatt az első vajdasági ligában sem volt forduló, csütörtökön pedig tekézőink a 14. fordulóban félbeszakadt mérkőzést játszották újra az újvidéki Ada Computers ellen. A hat párharc közül tekézőink négyet is elveszítettek, de mivel a másik kettőt Tóth Tibor és Bartók Lóránt nagyarányban nyerték ellenfeleik ellen, csapatunk összességében mégis 37 fával felülmúlta az újvidékieket, ezzel még két pontot szerzett és így végeredményben 4:4-es döntetlent ért el a liga 2. helyezettje ellen. A március 6-ai 16. fordulóban a TSK a már biztos bajnok listavezető Petrovaradint fogadja.

P. L.**APRÓHIRDETÉSEK**

- Három hónapos fekete keverék kiskutyát ajándékoznak. Tel.: 064/350-58-43.
- **Pecsenyecirkék eladók élve vagy konyhakészen.** Tel.: 063/8-599-388.
- Malacok eladók. Tánacsics Mihály u. 29. Tel.: 846-130.
- **Lakás kiadó a Rákóczi Ferenc utca 177-ben. Érdeklődni a 851-698-as és a 842-226-os telefonszámokon a délutáni órákban.**
- Összkomfortos egyszobás lakás kiadó magános személynek vagy gyermektelen házaspárnak. Újvidéki u. 478/2, telefonszám: 840-522.
- **Hízódisznó eladó.** Tel.: 841-241.
- Ház eladó a Marko Oreskovics u. 13-ban, Skrabán Andre-festmények, használt mezőgazdasági gépek, kétéves, alig használt 1000 wattos elektromos fűkaszáló, 350 köbcentis ČZ motorkerékpár, külön hozzá való új alkatrészek, Piaggio 49 köbcentis, 2000-es kiadású (újvidéki postás) motorkerékpár, 350 kg-ig mérő fa mázsa, valamint Yugo 1100-hoz (Peugeot-motoros) hűtő előtti új maszk, és Zastava 101-hez új hát-só, alsó ülés. Érdeklődni a Nikola Pasics u. 134-ben, vagy a 842-316-os telefonon (8-12 és 16-20 óra között).

- **Házi tej házhoz szállítással 50 dinár/liter. Telefonszám: 060/0842-548.**
- Eladó egy 200 négyzetméteres lakóterületű emeletes ház: központi fűtés, gáz, telefon, két fürdőszoba. Lehet bútorral együtt. Érdeklődni a 844-052-es telefonon.
- **Eladó 7 tonna NPK 3x15-ös műtrágya. Érdeklődni a Nikola Pasics u. 188-ban, telefonszám: 844-138.**
- Fűszéna eladó. Érdeklődni a 063/52-67-53-as telefonon.
- **Mindenfajta bútort kidolgozása rendeleire is, méret és ízlés szerint: konyhabútorok, szekrények, valamint különféle asztalok hozzáférhető áron. Telefonszám: 844-878, 063/8-803-966.**
- Költözködés miatt eladó két nappali- és két hálószobabútor, egyéb bútorok, valamint mosógép, frizsider és mélyhűtő. Telefon: 844-052.
- **Megőrzött állapotban levő Yugo Koral 45-ös eladó.** Tel.: 062/809-19-52.
- Négyesoros pneumatikus Nodet kukoricavetőgép, újvidéki szelektált szójamag, húsos Pietrain anyakoca, valamint pörkölt szója takarmánynak eladó. Telefonszám: 841-427.
- **Bálázott hereszéna eladó.** Telefonszámok: 843-011, 063/7-606-018.

- Eladók 90–110 kg-os hízók (120 Din/kg), féldisznó (170 Din/kg). Telefonszám: 842-748.
- **Tapasztalattal rendelkező asszony idős vagy beteg személy ápolását vállalja, megegyezés szerint.** Telefonszámok: 840-472, 063/85-41-586.
- Motorfűrészekre új láncok és kardok eladók. Láncok élesítését vállalom. Telefonszámok: 062/894-36-46, 844-076.
- **Okleveles magyar nyelv- és irodalom szakos tanár magánórákat ad.** Telefon: 062/81-557-68.
- Ház eladó, valamint lakás kiadó. Telefonszám: 840-439.
- **ATX motorkerékpár (2001-es), két-szobás, összkomfortos régebbi ház, Zastava 101-es, kampocsi, kombinált frizsider mélyhűtővel, keltetőgépek, kandalló, asztalosoknak munkaasztal gépekkel és szerszámokkal felszerelve, motoros borkabát, sank négy székkel, vadonatúj rokkantkocsi, Gillera szkuter (49 köbcentis), fából készült franciaágy, matrac nélkül, kéménybe köthető**

és falra szerelhető gázkályhák, sarokpad asztallal, székekkel, tévék, klarinét, odzsaci moszoló-daráló (csövesen is darál), mázsa súlyokkal, APN 4-es motorkerékpár, babaágyak, babakocsi, kucskók, fotelok, kihúzható kettes- és hármas ülőrészek és sarok ülőgarnitúra, szekrények, ebédlőasztalok székekkel, komputerasztal, íróasztal, tévéasztal, konyhabútor egyben vagy darabonként, dohányzóasztalok, franciaágy, tüzelős kályhák, Kreka Weso kályhák, tűzhelyek, frizsiderek, mélyhűtők, mosógépek, villanytűzhelyek, vákuumos ablakok és teraszajtók, varrógépek, szőnyegek, cserepek, vasaló, tüzelős- és gáz üzemelésű központi kályhák. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszám: 841-412, 063/74-34-095.

- Jó állapotban levő 400 literes mélyhűtő eladó. Bem József u. 5., tel.: 842-610.
- Április 1-jétől kiadó egy szoba-konyha, fürdőszobás lakás, berendezve, a Petőfi Sándor utcában (a piactéren). Telefonszám: 063/569-782.

Kisebb telken fekvő szerény, lakható házat vagy külön bejáratú házrész, esetleg bejegyzett telket vennék.
Telefon: 063/7-598-444

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinke novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D). Közreműködött: Móricz Csecse Magdolna (mcsm, •), Nemes János (N. J.), Pető László (P. L.), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G. B.), Ökrész Károly és mások. Kiadó: Temerini Újság. Kiszáradó Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1, tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szerkesztőnk véleményét. A meg nem rendelt kéziratokkal a szerkesztőség gazdálkodik. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg és nem küldünk vissza. **Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pasics u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben, a lap terjesztőjénél, továbbá a JNH utca 229 szám alatt, tel.: 842-178.** A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalogizációja a publikációs Biblioteka Matice Srpske, N. Sad. COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216



9 771451 921008 >